DC18SD

GB	Battery Charger	LV	Akumulatora lādētājs
S	Batteriladdar	LT	Akumuliatorių įkroviklis
N	Batterilader	EE	Akulaadija
FIN	Akkulataaja	RUS	Зарядное устройство
DA	Akku-ladeaggregat		

Symbols
The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboler
Följande visar de symboler som används för denna utrustning. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbolene
Følgende viser de symblene som brukes for utstyret. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit
Alla on esitetty laitteistossa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

Symboler
I det følgende vises de symboler, som anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før udstyret anvendes.

Simboli
Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.

Simboliai
Toliau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.

Sümbolid
Järgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingmärke. Veenduge enne seadme kasutamist, et olete nende tähendusest aru saanud.

Символы
Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



- Indoor use only
- Får endast användas inomhus
- Må bare brukes innendørs
- Saadaan käyttää ainoastaan sisätiloissa
- Kun til indendørs brug
- Lietošanai tikai telpās
- Naudoti tik patalpose
- Kasutamiseks ainult sisetingimustes
- Только для использования внутри помещений



- Read instruction manual.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisingen.
- Katso käyttöohjeita.
- Læs brugsanvisningen.
- Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
- Perskaitykite eksploatavimo vadovą.
- Lugege kasutusjuhendit.
- Прочитайте руководство пользователя.



- DOUBLE INSULATION
- DUBBEL ISOLERING
- DOBBEL ISOLERING
- KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- DOBBELT ISOLERET
- DUBULTA IZOLĀCIJA
- DVIGUBA IZOLIACIJA
- KAHEKORDNE ISOLATSIOON
- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



- Ready to charge
- Färdig för laddning
- Klar til lading
- Valmis lataamaan
- Klar til opladning

- Gatavs uzlādei
- Parengtas įkrauti
- Valmis laadimiseks
- К зарядке готов



- Charging
- Laddning
- Lading
- Lataaminen
- Under opladning

- Notiek uzlāde
- Kraunama
- Laadimine
- Зарядка



- Charging complete
- Laddningen avslutad
- Lading fullført
- Lataus on valmis
- Opladning færdig

- Uzlāde pabeigta
- Krovimas baigtas
- Laadimine lõppenud
- Зарядка завершена



- Delay charge (too hot or too cold battery)
- Vänta med laddning (batteriet för varmt eller för kallt)
- Lading forsinket (for varmt eller for kaldt batteri)
- Lykkää lataamista (akku liian kuuma tai liian kylmä)
- Udskyd opladning (for varm eller for kold akku)

- Uzlādes atlikšana (pārāk karsts vai pārāk auksts akumulators)
- Krovimas atidedamas (per daug įkaitęs arba pernelyg šaltas akumuliatorius)
- Viitlaadimine (liiga kuum või liiga külm aku)
- Зарядка приостановлена (аккумуляторная батарея слишком горячая или слишком холодная)



- Defective battery
- Defekt batteri
- Defekt batteri
- Viallinen akku
- Defekt akku

- Bojāts akumulators
- Sugedęs akumuliatorius
- Defektne aku
- Неисправная аккумуляторная батарея



- Do not short batteries.
- Försök aldrig att kortsluta batterierna.
- Gjør aldri forsøk på å kortslutte batteriene.
- Älä yritä oikosulkea paristoja.
- Kortslut aldrig Akku'ens poler. Brandfare!

- Neradiet īssavienojumu akumulatorā
- Stenkitės išvengti trumpojo jungimo.
- Ärge lühistage akusid.
- Не закорачивайте аккумуляторные батареи



- Do not destroy battery by fire.
- Forsok inte att elda upp batteriet.
- Ikke utsett batteriet for ild.
- Ala havita akkua tulessa.
- Bortskaf ikke batteriet ved at brande det.

- Nemetiet akumulatoru ugunī.
- Nedeginkite akumuliatoriaus.
- Ärge visake akut tulle.
- Не сжигайте аккумуляторную батарею



- Do not expose battery to water or rain.
- Utsatt inte batteriet for vatten eller regn.
- Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.
- Pida akku poissa vedesta ja sateesta.
- Udsat ikke batteriet for vand eller regn.

- Nepakļaujiet akumulatoru ūdens vai lietus ietekmei.
- Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir lietaus.
- Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.
- Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя



- Always recycle batteries.
- Förstök att lämna använda batterier till resursåtervinning (recycling).
- Brukte batterier bør resirkuleres, resursåtervinning.
- Yritä kierrättää käytetyt paristot.
- Aflever altid brugte akkuer til genbrug.

- Vienmēr nododiet akumulatorus atkārtotai pārstrādei
- Akumuliatorius visada atiduokite perdirbti.
- Suunake akud alati korduvkasutusse.
- Всегда сдавайте аккумуляторные батареи на утилизацию



• Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

• Gäller endast EU-länder
Elektrisk utrustning eller batteripaket får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt EU-direktiven som avser förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier, ackumulatorer, förbrukade batterier och ackumulatorer, samt direktivens tillämpning enligt nationell lagstiftning, ska uttjänt elektrisk utrustning, batterier och batteripaket sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

• Kun for EU-land
Kast aldri elektriske produkter eller batteripakker i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktivene om kasserte elektriske og elektroniske produkter, og om batterier og akkumulatorer og brukte batterier og akkumulatorer og direktivenes iverksetting i nasjonal rett, må elektriske produkter og batterier og batteripakker som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

• Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkölaitteita tai akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin ja paristoja ja akkuja sekä käytettyjä paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja niiden maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkölaitteet ja akut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

• Kun for EU-lande
Elektrisk udstyr og akkuer må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!
I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af udtjent elekrtrisk og elektronisk udstyr og batterier og akkumulatorer samt udtjente batterier og akkumulatorer og udførelsen af dette i overensstemmelse med nationale love, skal elektrisk udstyr og batterier og akku(er), som er udtjente, indsamles separat og returneres til en miljømæssigt kompatibel genvindingsfacilitet.

• Tikai ES valstīm
Neizmest elektrisko aprīkojumu vai akumulatoru sadzīves atkritumos!
Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, kā arī par baterijām un akumulatoriem, un bateriju un akumulatoru atkritumiem un to īstenošanu saskaņā ar valsts likumdošanu lietotais elektriskais aprīkojums, baterijas un akumulators kalpošanas laika beigās jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei vidi saudzējošā veidā.

• Tiktai ES valstybėms
Neišmeskite elektros įrangos arba akumuliatoriaus bloko į buitinius šiukšlynus!
Atsižvelgiant į ES direktyvas dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų ir šių direktyvų siekių įgyvendinimą pagal nacionalinius įstatymus, elektros įrangos ir baterijų bei akumuliatorių atliekas būtina surinkti atskirai nuo kitų buitinių atliekų ir atiduoti antrinių žaliavų perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu punktą.

• Üksnes ELi liikmesriikidele
Ärge käidelge kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmeid ega akusid koos olmejäätmetega!
Vastavalt Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiividele elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning patareide ja akude ning patarei- ja akujäätmete kohta ning nende nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmed ja akud koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

• Только для стран ЕС
Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором!
В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENGLISH

WARNING: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

CAUTION:

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. CAUTION – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. Before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. Do not charge battery cartridge when room temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F). When the battery temperature is under 0°C (32°F), charging may not start.
14. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
15. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

Charging

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger. Terminal cover of charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will keep lighting up lit steadily during charging. One red charging light indicates charged condition in 0 – 80% and red and green ones indicate 80 – 100%.
4. With finish of charge, the charging lights will change from red and green ones to green one.
5. Charging time varies by temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
6. After charging, remove the battery cartridge from charger.

NOTE:

- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge until after discharging it completely and recharging a couple of times (Ni-MH battery only).
- If charging light may flash in red color, battery condition is as below and charging may not start.
  – Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
  – Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.
  Charging will begin after the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.
- DC18SD battery charger cannot use with INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01, 04) and REFRESHING ADAPTER (ADP02, 03).

Voltage	9.6 V	12 V	14.4 V	Capacity (Ah) according to IEC 61951-2	Charging time (Minutes)
Number of cells	8	10	12		
Ni-MH Battery cartridge	B9017A	—	—	1.7	40
	BH9020/A	—	—	1.8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1.8	40
	—	—	BH1427	2.5	55
	BH9033/A	—	—	3.1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3.1	70

Voltage	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	18 V	18 V	Capacity (Ah)	Charging time (Minutes)
Number of cells	4	5	8	10	15	20		
Li-ion Battery cartridge	BL1415	BL1815	—	—	—	—	1.3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	—	—	1.5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	—	—	2.0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	—	—	3.0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	—	—	4.0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	—	—	5.0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	—	—	6.0	130
	—	—	—	—	BL1890	—	9.0	200
	—	—	—	—	—	BL18120	12.0	265

Note:

- It may take longer than the charging time because of the optimal charging selected according to the temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), conditions of battery cartridge and maintenance charge.

SVENSKA

VARNING: Den här apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsättning eller nedsatt sinnesförmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de har fått handledning eller instruktioner i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna som medföljer användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan översikt.

FÖRSIKTIGHET:

1. SPARA DESSA ANVISNINGAR – Den här bruksanvisningen innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner för batteriladdaren.
2. Innan du använder batteriladdaren ska du läsa igenom alla anvisningar och all viktig information på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten som använder batteriet.
3. VIKTIGT – För att minska risken för skador bör du endast ladda uppladdningsbara batterier från Makita. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskador eller andra skador.
4. Batterier som inte är uppladdningsbara kan inte laddas med den här batteriladdaren.
5. Använd en strömkälla med samma spänning som anges på laddarens etikett.
6. Ladda inte batterikassetten i närheten av lättantändlig vätska eller gas.
7. Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
8. Bär aldrig laddaren i sladden och dra inte i sladden när du kopplar från laddaren från kontakten.
9. Koppla bort laddaren från strömkällan innan någon form av underhåll eller rengöring utförs. Dra ut med kontakten istället för sladden när du kopplar bort laddaren.
10. Kontrollera att sladden är placerad så att ingen kan råka gå eller snubbla över den, eller att sladden på annat sätt kan utsättas för skador eller påfrestningar.
11. Använde inte laddaren med skadad sladd eller kontakt. Be en av Makita auktoriserade serviceverkstäder byta ut den för att undvika fara.
12. Använd inte och montera inte isär laddaren om den har utsatts för en kraftig stöt, tappats eller på något annat sätt skadats, utan ta den till en kvalificerad servicetekniker. Felaktig användning eller montering kan orsaka risk för elektriska stötar eller brand.
13. Ladda inte batterikassetten när rumstemperaturen är UNDER 10°C eller ÖVER 40°C. När batteriets temperatur är under 0°C, kan det hända att laddningen inte påbörjas.
14. Använd inte tillsammans med en omvandlare/transformator, ett aggregat eller en likströmskontakt.
15. Låt ingenting täcka eller täppa igen laddarens ventiler.

Laddning

1. Sätt i laddaren i ett eluttag med rätt spänning. Laddningslampan blinkar grönt upprepade gånger.
2. Sätt i batterikassetten i laddaren tills det tar stopp, inriktad mot laddarens ledspår. Locket till laddarens kontaktbleck öppnas när batterikassetten sätts i och stängs när batterikassetten tas ur.
3. När batterikassetten sätts i ändras laddningslampans ljus från grönt till rött och laddningen startar. Laddningslampan kommer fortsätta att lysa med fast sken under laddningen. En röd laddningslampa indikerar att laddningsförhållandet är 0 - 80%, och en röd och en grön lampa indikerar 80 - 100%.
4. När laddningen är klar, ändras laddningslampan från rött och grönt till ett grönt sken.
5. Laddningstiden beror på vid vilken temperatur (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) som batterikassetten laddas och om batterikassetten är ny eller inte har använts under en längre tid.
6. Ta efter laddning bort batterikassetten från laddaren.

OBS:

- Batteriladdaren är avsedd för uppladdning av Makitas batterikassetter. Använd den aldrig för andra ändamål, eller för att ladda batterier från andra tillverkare.
- Vid uppladdning av en ny batterikassett, eller en batterikassett som inte har använts under en längre tidsperiod, kan det hända att batterikassetten inte kan laddas upp helt förrän den är helt urladdad och uppladdad några gånger (endast Ni-MH-batteri).
- Om laddningslampan blinkar med rött ljus är batteriets tillstånd som följer och laddningen startar eventuellt inte.
  – Batterikassett från en just använd maskin eller batterikassett som har lämnats på en plats i direkt solljus under en längre tid.
  – Batterikassett som har lämnats på en plats och blivit utsatt för kall luft under en längre tid.
  Laddningen kommer börja när batterikassettens temperatur når den grad vid vilken laddning är möjlig.
- Om laddningslampan blinkar med omväxlande grönt och rött ljus, går det inte att genomföra laddningen. Kontaktblecken på laddaren eller batterikassetten kan vara igensatta med damm, eller så är batterikassetten utsliten eller skadad.
- Batteriladdare DC18SD kan inte användas med UTBYTBAR ADAPTER (ADP01, 04) eller UNDERHÅLLSADAPTER (ADP02, 03).

Spänning	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah) i enlighet med IEC 61951-2	Laddningstid (minuter)
Antal celler	8	10	12		
Ni-MH-batterikassett	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spänning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	18 V	18 V	Kapacitet (Ah)	Laddningstid (minuter)
Antal celler	4	5	8	10	15	20		
Li-ion-batterikassett	BL1415	BL1815	—	—	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	—	—	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	—	—	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	—	—	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	—	—	6,0	130
	—	—	—	—	BL1890	—	9,0	200
	—	—	—	—	—	BL18120	12,0	265

Obs:

- Det kan dröja längre än laddningstiden beroende på vald optimerad laddning i enligt med temperaturen (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), batterikassettens förhållande och underhållsladdningen.

NORSK

ADVARSEL: Dette redskapet kan brukes av barn som er eldre enn 8 år, og av personer med redusert fysisk, sanselig eller mental kapasitet eller som har mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av redskapet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

FORSIKTIG:

1. TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE – Denne brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner vedrørende sikkerhet og drift av batteriladeren.
2. Før du bruker batteriladeren, må du lese alle instruksjonene og varselsanvisningene på (1) batterilader, (2) batteri og (3) produktet som bruker batteriet.
3. FORSIKTIG – For å redusere risiko for skade, må du kun lade oppladbare batterier av typen Makita. Andre typer batterier kan eksplodere, og forårsake personskade og annen ødeleggelse.
4. Ikke-oppladbare batterier kan ikke lades med denne batteriladeren.
5. Bruk en strømkilde med spenning som spesifisert på navneplaten til laderen.
6. Ikke lade batteriet i nærheten av antennbare væsker og gasser.
7. Ikke utsett laderen for regn eller snø.
8. Bær aldri laderen etter ledningen, og ikke rykk hardt i den for å frakoble den stikkontakten.
9. Koble laderen fra strømkilden før du utfører vedlikehold eller rengjøring. Trekk i støpselet og ikke i ledningen når du frakobler laderen.
10. Sørg for at ledningen er plassert slik at den ikke vil bli trådket på, snublet i eller på annen måte blir utsatt for skade eller strekk.
11. Ikke bruk en lader som har skadet kabel eller støpsel. Hvis kabelen eller støpselet er skadet, be om å få den erstattet av et Makita-autorisert servicesenter for å unngå fare.
12. Ikke bruk laderen eller ta den fra hverandre hvis den har vært utsatt for et hardt slag, har falt ned eller er blitt skadet på annen måte. Ta den med til kvalifisert fagperson. Ukorrekt bruk eller demontering kan resultere i fare for elektrisk støt eller brann.
13. Ikke lad batteriet når romtemperaturen er UNDER 10 °C eller OVER 40 °C. Når temperaturen til batteriet er under 0°C, er det mulig lading ikke vil begynne.
14. Ikke prøv å bruke en opptransformator, en maskingenerator eller en likestrømskontakt.
15. Ikke la laderens ventilåpninger bli tildekket eller tilstoppet.

Lade

1. Plugg inn batteriladeren i riktig vekselstrømuttak. Ladelampen vil blinke grønt flere ganger.
2. Sett batteriet inn i batteriladeren til det hviler på plass. Terminaldekslet på laderen åpnes ved innsetting av batteriet og lukkes når batteriet trekkes ut.
3. Når batteriet er satt inn, vil lysfargen i ladelampen skifte fra grønt til rødt, og ladingen vil begynne. Ladelampen vil forbli tent under ladingen. Et rødt lys indikerer en ladetilstand på 0 – 80 %, og et rødt og et grønt lys indikerer 80 – 100 %.
4. Når ladingen avsluttes, vil lyset i ladelampen endres fra rødt og grønt til grønt.
5. Ladetiden varierer med temperaturen (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)) batteriet lades ved, og tilstanden til batteriet, f.eks. om batteriet er nytt eller ikke har vært i bruk på lenge.
6. Ta batteriet ut av laderen etter at det er oppladet.

MERK:

- Batteriladeren er beregnet på lading av Makita-batterier. Den må aldri brukes til andre formål, eller til å lade batterier fra andre produsenter.
- Når du lader et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk på en stund, vil det kanskje ikke kunne ta i mot full ladning før det har vært helt utladet og oppladet et par ganger (gjelder kun Ni-MH-batterier).
- Hvis ladelyset blinker rødt, er batteritilstanden som angitt nedenfor, og ladningen vil kanskje ikke starte.
  – Batteriet kommer fra et verktøy som nettopp har vært i bruk, eller batteriet har blitt utsatt for direkte sollys i lang tid.
  – Batteriet har vært utsatt for kald luft i lang tid.

  Ladningsprosessen vil starte når batteriet har nådd det nødvendige temperaturnivået for ladning.
- Hvis ladelampen blinker skiftevis grønt og rødt, er ikke lading mulig. Polene på laderen eller batteriet er tilsmusset, eller batteriet er slitt ut eller ødelagt.
- DC18SD batterilader kan ikke brukes med UTSKIFTBAR ADAPTER (ADP01, 04) eller OPPFRISKERADAPTER (ADP02, 03).

Spenning	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapasitet (Ah) i henhold til IEC 61951-2	Ladetid (minutter)
Antall celler	8	10	12		
Ni-MH-batteri	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spenning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	18 V	18 V	Kapasitet (Ah)	Ladetid (minutter)
Antall celler	4	5	8	10	15	20		
Li-ion-batteri	BL1415	BL1815	—	—	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	—	—	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	—	—	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	—	—	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	—	—	6,0	130
	—	—	—	—	BL1890	—	9,0	200
	—	—	—	—	—	BL18120	12,0	265

Merk:

- Dette kan vare lenger enn angitt ladetid, fordi det velges en ladesyklus som er optimal i henhold til temperaturen (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), batteriets tilstand og nivået på vedlikeholdsladingen.

SUOMI

VAROITUS: Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneitä fyysisiä, aisti- tai henkisiä kykyjä tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, jos he ovat saaneet valvontaa tai opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistamista ja käyttäjän kunnossapitotoimia ilman valvontaa.

HUOMIO:

1. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET – Tämä opas sisältää tärkeitä akkulaturia koskevia turvallisuus- ja käyttöohjeita.
2. Ennen akkulaturin käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
3. HUOMAUTUS – Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi lataa vain Makita-tyyppisiä ladattavia akkuja. Muun tyyppiset akut voivat rikkoutua ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja vaurioita.
4. Tällä akkulaturilla ei voi ladata ei-ladattavia paristoja.
5. Käytä virtalähdettä, jonka jännite on sama kuin laturin tyyppikilvessä ilmoitettu.
6. Älä lataa akkua tiloissa, joissa on tulenarkoja nesteitä tai kaasuja.
7. Älä aseta laturia alttiiksi vedelle tai lumelle.
8. Älä koskaan kanna laturia johdosta äläkä koskaan vedä johdosta irrottaessasi sitä pistorasiasta.
9. Irrota laturi virtalähteestä ennen huolto- tai puhdistustoimenpiteiden suorittamista. Vedä liitinosasta, älä virtajohdosta, kun irrotat laturin.
10. Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei sen päälle astuta, ettei siihen kompastuta tai ettei siihen muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.
11. Älä käytä laturia, jos sen virtajohto tai pistoke on vioittunut. Jos virtajohto tai pistoke on vioittunut, pyydä valtuutettua Makita-huoltoliikettä vaihtamaan se onnettomuuksien välttämiseksi.
12. Älä käytä tai pura laturia, jos siihen on osunut terävä isku tai jos se on pudonnut tai muutoin vaurioitunut jollain tavalla. Virheellinen käyttö tai kokoaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
13. Älä lataa akkua, kun sisälämpötila on ALLE 10°C tai YLI 40°C. Jos sisälämpötila on alle 0°C, lataus ei ehkä käynnisty lainkaan.
14. Älä käytä jännitteennostomuuntajaa, moottorigeneraattoria tai DC-virtapistoketta.
15. Älä anna minkään peittää tai tukkia laturin ilma-aukkoja.

Lataaminen

1. Kytke laturi sopivaan vaihtovirtalähteeseen. Latausvalo vilkkuu vihreänä.
2. Aseta akku laturiin niin, että se asettuu oikein paikalleen. Laturin liitäntöjen suojus aukeaa, kun akku asetetaan paikalleen ja sulkeutuu, kun akku poistetaan laturista.
3. Kun akku on asetettu laturiin, latausvalo muuttuu vihreästä punaiseksi ja lataus alkaa. Latausvalo palaa latauksen aikana. Yksi punainen valo ilmaisee latauksen tilaksi 0 - 80 %, ja punaiset ja vihreät valot ilmaiset latauksen tilaksi 80 - 100 %.
4. Kun lataus on valmis, latausvalot muuttuvat punaisista ja vihreistä kaikki vihreiksi.
5. Latausaika vaihtelee ympäristön lämpötilan (10 - 40 °C) ja akun tilan mukaan esimerkiksi silloin, jos akku on uusi tai jos akkua ei ole käytetty pitkään aikaan.
6. Kun lataus on valmis, poista akkupaketti laturista.

HUOMAUTUS:

- Tämä laturi on tarkoitettu Makita-akkujen lataamiseen. Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin tai lataa sillä muiden valmistajien akkuja.
- Jos lataat uutta akkua tai akkua, jota ei ole käytetty pitkään aikaan, akkua ei ehkä voi ladata täyteen, ennen kuin sen varaus on purkautunut kokonaan ja akkua on ladattu muutamaan kertaan (koskee vain Ni-MH-akkua).
- Jos latausvalo vilkkuu punaisena, kyseessä on jokin alla mainituista tilanteista eikä lataaminen käynnisty.
  – Akkua on juuri käytetty työkalussa tai se on jätetty pitkäksi ajaksi suoraan auringonvaloon.
  – Akku on jätetty pitkäksi ajaksi paikkaan, jossa se on alttiina kylmälle ilmalle.
  Lataaminen alkaa, kun akun lämpötila saavuttaa pisteen, jossa lataaminen on mahdollista.
- Jos latausvalo vilkkuu vuoroin vihreänä ja vuoroin punaisena, lataaminen ei onnistu. Laturin tai akun liittimet ovat pölyisiä tai akku on lopussa tai vahingoittunut.
- DC18SD-laturia ei voi käyttää YLEISLATURIN (ADP01, 04) tai VIRKISTÄVÄN LATURIN (ADP02, 03) kanssa.

Jännite	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapasiteetti (Ah) IEC 61951-2:n mukaan	Latausaika (minuutteina)
Kennojen määrä	8	10	12		
Ni-MH-akku	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Jännite	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	18 V	18 V	Kapasiteetti (Ah)	Latausaika (minuutteina)
Kennojen määrä	4	5	8	10	15	20		
Li-ion-akku	BL1415	BL1815	—	—	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	—	—	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	—	—	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	—	—	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	—	—	6,0	130
	—	—	—	—	BL1890	—	9,0	200
	—	—	—	—	—	BL18120	12,0	265

Huomautus:

- Lataus voi kestää ilmoitettua pitempään, latausympäristön lämpötilasta (10 - 40 °C), akun tilasta ja ylläpitolatauksesta riippuen.

DANSK

ADVARSEL: Denne maskine kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af maskinen og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med maskinen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, der ikke er under opsyn.

FORSIGTIG:

1. GEM DISSE INSTRUKTIONER – Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for akku-opladeren.
2. Læs, inden akku-opladeren tages ibrug, alle instruktioner og forsigtighedsanvisninger på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produkter, der betjener sig af akku.
3. FORSIGTIG – For at reducere risikoen for tilskadekomst, må man kun oplade genopladelige akkuer. Andre typer akkuer kan eksplodere med tilskadekomst og beskadigelse som resultat.
4. Ikke-genopladelige akkuer kan ikke oplades med denne akku-oplader.
5. Anvend en strømkilde med den spænding, som er specificeret på opladerens fabriksskilt.
6. Oplad ikke akkuen på steder, hvor der er brændbar væske eller gasser.
7. Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
8. Bær aldrig opladeren i ledningen og tag den ikke ud af forbindelse ved at rykke i den.
9. Før du forsøger nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal du tage opladeren ud af strømkilden. Træk i stikket i stedet for ledningen, når du frakobler opladeren.
10. Sørg for, at ledningen er ført således, at man ikke træder på den, falder over den eller på anden måde udsætter den for beskadigelse eller pres.
11. Anvend ikke opladeren med beskadiget ledning eller stik. Bed et autoriseret Makita-servicecenter om at udskifte dem for at undgå fare, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
12. Undlad at anvende eller adskille opladeren, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde har lidt skade. Fejlagtig anvendelse eller samling kan resultere i risiko for elektrisk stød.
13. Udskift ikke akkuen, hvis rumtemperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C. Hvis rumtemperaturen er under 0°C, er det ikke sikkert, at opladningen vil starte.
14. Forsøg ikke at anvende en optransformer, en motorgenerator eller et DC strømstik.
15. Sørg for, at der ikke er noget der dækker eller tilstopper opladerens ventilatkionsåbninger.

Opladning

1. Sæt opladeren i et passende vekselstrømsudtag. Opladelyset vil blinke gentagne gange i grønt.
2. Ret akkuen ind efter rillen i laderen og skub den helt ind. Dækslet over laderens terminaler åbner ved isætning af akkuen og lukker ved udtrækning af akkuen.
3. Når akkuen er sat i, vil opladelysets farve skifte fra grøn til rød, og opladningen vil begynde. Opladelyset vil blive ved med at lyse konstant under opladningen. Et rødt opladelys indikerer opladetilstand på 0% – 80% og røde og grønne opladelys indikerer 80% – 100%.
4. Når opladningen er færdig, vil opladelysene skifte fra rødt og grønt til grønt.
5. Opladetiden varierer efter den temperatur (10°C – 40°C), hvorunder akkuen oplades og akkuens tilstand, som for eksempel en akku, der er ny eller ikke har været anvendt i et længere tidsrum.
6. Tag akkuen ud af opladeren efter opladning.

BEMÆRK:

- Opladeren er til opladning af Makita akkuer. Anvend den aldrig til andre formål eller til akku af andet fabrikat.
- Når du oplader en akku, som er ny eller som ikke har været anvendt i længere tid, er det ikke sikkert, at en fuld opladning er mulig, før opladeren er helt afladet og opladet igen et par gange. (Kun Ni-MH-akku)
- Hvis opladelyset blinker rødt, betyder det, at akkuens tilstand er som vist herunder, og det er derfor ikke sikkert, at opladningen begynder.
  – En akku fra en netop anvendt maskine eller en akku, som har ligget et sted med direkte sol i et længere tidsrum.
  – En akku, som har ligget i længere tid på et sted, som er udsat for kold luft.
  Opladningen begynder, når akkuens temperatur har nået en grad, ved hvilken opladning er mulig.
- Hvis ladelampen skiftevis blinker grønt eller rødt, er opladning ikke mulig. Terminalerne på opladeren eller akkuen er tilstoppet med støv, eller akkuen er slidt op eller beskadiget.
- Akkuen DC18SD kan ikke anvendes med den GENERELLE ADAPTER (ADP01, 04) og OPFRISKNINGSADAPTEREN (ADP02, 03).

Spænding	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah) i henhold til IEC61951-2	Opladetid (minutter)
Antal celler	8	10	12		
Ni-MH-akku	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spænding	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	18 V	18 V	Kapacitet (Ah)	Opladetid (minutter)
Antal celler	4	5	8	10	15	20		
Li-ion-akku	BL1415	BL1815	—	—	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	—	—	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	—	—	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	—	—	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	—	—	6,0	130
	—	—	—	—	BL1890	—	9,0	200
	—	—	—	—	—	BL18120	12,0	265

Bemærk:

- Det kan vare længere end opladetiden på grund af den optimale opladning, som er valgt i henhold til temperaturen (10°C – 40°C), akkuens tilstand og vedligeholdelsesopladning.

LATVIEŠU

BRĪDINĀJUMS: Šo instrumentu var ekspluatēt bērni vecumā no 8 gadiem un personas, kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja šīs personas vai bērni tiek uzraudzīti vai apmācīti instrumenta drošā lietošanā un ja viņi izprot visus riskus saistībā ar to. Nedrīkst ļaut bērniem spēlēties ar instrumentu. Bērni drīkst tīrīt instrumentu un veikt tam apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

UZMANĪBU:

1. SAGLABĀJIET ŠOS NOTEIKUMUS – Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas noteikumi akumulatora lādētājam.
2. Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz (1) akumulatora lādētāja, (2) akumulatora un (3) ierīces, kurā tiek izmantots akumulators.
3. UZMANĪBU! – Lai ievainojumu risks būtu mazāks, uzlādējiet tikai Makita vairākkārt uzlādējamos akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot ierīci.
4. Ar šo lādētāju nevar uzlādēt vienreiz uzlādējamos akumulatorus.
5. Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst tam, kāds norādīts lādētāja plāksnītē.
6. Neuzlādējiet akumulatoru viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
7. Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.
8. Nekad nepārnēsājiet instrumentu, turot aiz vada, vai neraujiet vadu, lai atvienotu no kontaktligzdas.
9. Pirms apkopes vai tīrīšanas veikšanas atvienojiet lādētāju no strāvas avota. Atvienojot lādētāju, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.
10. Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakluptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.
11. Nelietojiet lādētāju, ja tā vads vai kontaktdakša ir bojāta. Ja vads vai lādētājs ir bojāts, lūdziet Makita pilnvarotā apkopes centrā to nomainīt, lai nepieļautu apdraudējumu.
12. Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts; nogādājiet to kvalificētam remontmeistaram. Ja tas tiek nepareizi ekspluatēts vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas trieciena vai aizdegšanās risks.
13. Nelādējiet akumulatora kasetni, ja temperatūra telpā ir ZEMĀKA PAR 10°C (50°F) vai AUGSTĀKA PAR 40°C (104°F). Ja akumulatora temperatūra ir zemāka par 0°C (32°F), lādēšana var nesākties.
14. Neizmantojiet paaugstinošu transformatoru, dzinēja ģeneratoru vai līdzstrāvas kontaktligzdu.
15. Lādētāja vēdināšanas atveres nedrīkst būt nosegtas vai nosprostotas.

Uzlādēšana

1. Iespraudiet akumulatora lādētāja kontaktdakšu piemērota maiņstrāvas sprieguma avotā. Uzlādes gaisma tūdaļ iemirgosies zaļā krāsā.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētajā, līdz tas pilnībā ieguļas vadīklas gala stāvoklī. Lādētāja kontaktu vāku var atvērt un aizvērt, iespraužot un izvelkot akumulatora bloku.
3. Kad akumulatora bloks ir ievietots, lādēšanas lampiņas gaisma no zaļas pārslēdzas uz sarkanu un sākas uzlāde. Lādēšanas laikā lādēšanas lampiņas gaisma paliks pastāvīgi iedegta. Sarkanā lādēšanas lampiņas gaisma norāda, ka uzlādes stāvoklis ir 0 - 80%, bet iedegta sarkanā un zaļā lādēšanas lampiņa norāda, ka uzlādes stāvoklis ir 80 - 100%.
4. Pabeidzot uzlādi, sarkanā un zaļā lādēšanas lampiņa pārslēdzas uz zaļu.
5. Uzlādes laiks mainās atkarībā no temperatūras (10˚C (50°F) – 40°C (104°F)), kurā akumulators tiek uzlādēts un akumulatora stāvokļa, piemēram, ja akumulators ir jauns vai nav izmantots ilgāku laika periodu.
6. Pēc uzlādes izņemiet akumulatora kasetni no lādētāja.

PIEZĪME:

- Akumulatora lādētājs ir paredzēts Makita akumulatora lādēšanai. Nekad neizmantojiet to citiem mērķiem vai citu ražotāju akumulatoriem.
- Lādējot jaunu akumulatoru vai akumulatoru, kas ilgu laiku nav bijis lietots, tas var pilnībā neuzlādēties, iekams nav pilnībā izlādēts un tad pāris reizes uzlādēts (tikai Ni-MH akumulatoriem).
- Ja uzlādes gaisma mirgo sarkanā krāsā, akumulatora stāvoklis ir tāds, kā norādīts zemāk, un uzlādi nevar sākt.
  – Akumulatora kasetne izņemta no tikko darbināta instrumenta vai arī ilgu laiku atstāta pakļauta tiešai saules gaismai.
  – Akumulatora kasetne ilgu laiku atstāta vietā, kas pakļauta aukstam gaisam.
  Uzlāde sāksies pēc tam, kad akumulatora kasetne sasniegs temperatūru, kurā iespējams veikt uzlādi.
- Ja lādēšanas lampiņa pārmaiņus mirgo zaļā un sarkanā krāsā, uzlāde nav iespējama. Lādētāja vai akumulatora kontakti ir aizsērējuši ar putekļiem vai arī akumulators ir nolietojies vai bojāts.
- DC18SD akumulatora lādētājs nevar tikt izmantots ar AIZSTĀJAMO ADAPTERU (ADP01, 04) vai UZLĀDES ADAPTERU (AD02, 03).

Spriegums	9,6 V	12 V	14,4 V	Tilpums (ampēri stundā) saskaņā ar IEC 61951-2	Uzlādēšanas laiks (minūtes)
Elementu skaits	8	10	12		
Niķeļa-metāla hidrīda akumulators	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Spriegums	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	18 V	18 V	Tilpums (ampēri stundā)	Uzlādēšanas laiks (minūtes)
Elementu skaits	4	5	8	10	15	20		
Litija jonu akumulators	BL1415	BL1815	—	—	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	—	—	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	—	—	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	—	—	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	—	—	6,0	130
	—	—	—	—	BL1890	—	9,0	200
	—	—	—	—	—	BL18120	12,0	265

Piezīme:

- Iespējams, būs vajadzīgs ilgāks laiks nekā uzlādei nepieciešams, jo to ietekmē izvēlētā optimālā uzlāde atbilstoši temperatūrai (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) un akumulatora kasetnes un uzturēšanas uzlādes apstākļi.

LIETUVIŲ KALBA

ĮSPĖJIMAS: Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai ir asmenys, turintys fizinę, sensorinę arba protinę negalią, taip pat asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei yra prižiūrimi arba apmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta galimą pavojų. Vaikams negalima žaisti su šiuo prietaisu. Vaikus būtina prižiūrėti jiems valant prietaisą arba atliekant naudotojo priežiūrą.

PERSPĖJIMAS:

1. IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS – Šioje instrukcijoje yra svarbios akumuliatorių įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijos.
2. Prieš naudodami akumuliatorių įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir įspėjimus ant (1) akumuliatorių įkroviklį, (2) akumuliatoriaus ir (3) gaminio, kuriame naudojamas akumuliatorius.
3. DĖMESIO! – Kad sumažintumėte sužeidimų riziką, kraukite tik Makita tipo akumuliatoriais. Kitų tipų akumuliatoriai gali pratrūkti ir sužeisti ar sugadinti turtą.
4. Neįkraunamų maitinimo elementų negalima krauti akumuliatorių įkrovikliu.
5. Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka nurodytą kroviklio duomenų plokštelėje.
6. Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, kai arti yra degūs skysčiai ar dujos.
7. Saugokite kroviklį nuo lietaus ir sniego.
8. Niekada neneškite kroviklio paėmę už laido arba netruktelkite atjungdami nuo lizdo.
9. Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros arba valymo darbus, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio. Atjungdami įkroviklį, traukite už kištuko, o ne už laido.
10. Įsitikinkite, kad laidas padėtas taip, kad ant jo niekas neužlips, neužklius ar kitaip nepažeis ir neapkraus.
11. Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku. Jei laidas arba kištukas būtų pažeistas, jį privalo pakeisti įgaliotojo „Makita“ techninės priežiūros centro darbuotojai, kad būtų išvengta pavojaus.
12. Nesinaudokite ir neardykite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas ar kaip nors kitaip pažeistas; duokite jį patikrinti kvalifikuotam techninės priežiūros darbuotojui. Neteisingai naudojant arba pakartotinai surenkant gali būti elektros smūgio ar gaisro pavojus.
13. Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, kai patalpos temperatūra yra ŽEMESNĖ nei 10 °C (50 °F) arba AUKŠTESNĖ nei 40 °C (104 °F). Kai akumuliatoriaus temperatūra yra žemesnė nei 0 °C (32 °F), krovimas gali nevykti.
14. Nemėginkite naudoti įtampos kėlimo transformatoriaus, variklio generatoriaus arba nuolatinės srovės lizdo.
15. Saugokite, kad niekas neuždengtų ir neužkimštų kroviklio angų.

Įkrovimas

1. Prijunkite akumuliatorių įkroviklį tinkamo kintamosios srovės šaltinio. Įkrovimo lemputės ims mirksėti žalia spalva.
2. Stumkite akumuliatorių kasetę į įkroviklį, kol ji sustos įsistatydama į įkroviklio kreipiklį. Įkroviklio kontaktų dangtelis atidaromas įstumiant akumuliatorių kasetę, o uždaromas – ją ištraukiant.
3. Įstačius akumuliatorių kasetę, įkrovimo lemputės spalva pasikeičia iš žalios į raudoną ir pradedama krauti. Įkrovimo metu įkrovimo lemputė švies nuolat. Viena raudona įkrovimo lemputė rodo, kad įkrovos būklė yra 0 – 80%, o raudona ir žalia –kad ji yra 80 – 100%.
4. Kai įkrovimas baigiamas, lempučių spalva pasikeičia iš raudonos ir žalios į žalią.
5. Krovimo laikas skiriasi nuo temperatūros (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), kai akumuliatoriaus kasetė yra kraunama ir akumuliatoriaus kasetės būsenų, pvz., akumuliatoriaus kasetė yra nauja ar buvo naudota prieš daug laiko.
6. Įkrovę išimkite akumuliatoriaus kasetę iš įkroviklio.

PASTABA:

- Akumuliatorių įkroviklis skirtas „Makita“ akumuliatorių kasetėms įkrauti. Nenaudokite jo kitiems tikslams ar kitų gamintojų akumuliatoriams.
- Įkraunat naują ar ilgai nenaudotą akumuliatorių kasetę, kelis kartus jos visiškai neiškrovus ir vėl neįkrovus, pasiekti maksimalios įkrovos gali nepavykti (tik Ni-MH baterijoms).
- Jeigu pradėtų žybčioti raudona kontrolinė krovimo lemputė, reiškia akumuliatoriaus būklė atitinka toliau nurodytas sąlygas ir krovimas gali būti nepradėtas.
  – Akumuliatoriaus kasetė ištraukta iš ką tik naudoto įrankio arba akumuliatoriaus kasetė buvo ilgam palikta tiesioginių saulės spindulių apšviestoje vietoje.
  – Akumuliatoriaus kasetė buvo ilgam palikta šaltoje vietoje.

  Krovimas bus pradėtas po to, kai akumuliatoriaus kasetės temperatūra pasieks lygį, kuriam esant krovimas yra įmanomas.
- Jei krovimo lemputė mirksi pakaitomis žalia ir raudona spalva, įkrovimas yra neįmanomas. Įkroviklio ar akumuliatorių kasetės kontaktai pasidengę dulkėmis arba akumuliatorių kasetė susidėvėjusi ar sugadinta.
- DC18SD baterijos kroviklio negalima naudoti su SUKEIČIAMU ADAPTERIU (ADP01, 04) ir ATSINAUJINANČIU ADAPTERIU (ADP02, 03).

Įtampa	9,6 V	12 V	14,4 V	Talpa (Ah) pagal IEB 61951-2	Krovimo laikas (minutėmis)
Elementų skaičius	8	10	12		
Ni-MH akumuliatoriaus kasetė	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Įtampa	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	18 V	18 V	Talpa (Ah)	Krovimo laikas (minutėmis)
Elementų skaičius	4	5	8	10	15	20		
Ličio jonų akumuliatorių kasetė	BL1415	BL1815	—	—	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	—	—	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	—	—	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	—	—	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	—	—	6,0	130
	—	—	—	—	BL1890	—	9,0	200
	—	—	—	—	—	BL18120	12,0	265

Pastaba:

- Dėl optimalaus įkrovimo, parinkto atsižvelgiant į temperatūrą (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), akumuliatoriaus kasetę bei palaikymo krovimą, gali prireikti daugiau negu įkrovimo laiko.

EESTI

HOIATUS: Seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning vähenenud füüsilise, meelelise või vaimse võimekusega isikud või asjakohaste kogemuste ja teadmisteta isikud, kui nad töötavad järelvalve all või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad seotud ohte. Lastel ei tohi lasta seadmega mängida. Seadet ei tohi puhastada ega hooldada lapsed ilma järelvalveta.

ETTEVAATUST:

1. HOIDKE JUHISED ALLES – juhend sisaldab olulisi akulaadija ohutus- ja kasutusjuhiseid.
2. Enne akulaadija kasutamist lugege kõiki 1) akulaadijal, 2) akul ja 3) akut kasutaval tootel olevaid juhiseid ja hoiatusmärgiseid.
3. ETTEVAATUST – vigastusoho vältimiseks laadige ainult Makita tüüpi laetavaid akusid. Muud tüüpi akud võivad lõhkeda ja põhjustada kehavigastusi ning kahjustusi.
4. Mittelaetavaid akusid ei saa selle akulaadijaga laadida.
5. Kasutage laadijat sildil märgitud pingega toiteallikaga.
6. Ärge laadige akukassetti tuleohtlike vedelike või gaaside läheduses.
7. Ärge jätke laadijat vihma või lume kätte.
8. Ärge kandke laadijat kunagi juhtmest hoides ega tõmmake seda toiteallikast eemaldamiseks.
9. Enne hooldust ja puhastust lahutage laadija toiteallikast. Laadija lahutamiseks tõmmake alati pistikust, mitte juhtmest.
10. Veenduge, et juhe on paigutatud nii, et sellele ei astuta peale, selle otsa ei komistata, seda ei kahjustata ega koormata muul moel.
11. Ärge kasutage laadijat, mille toitejuhe või pistik on kahjustunud. Ohu vältimiseks laske kahjustunud toitejuhe või pistik välja vahetada Makita volitatud teeninduskeskuses.
12. Ärge kasutage laadijat ega võtke seda lahti, kui see on saanud terava löögi, kukkunud või saanud muul moel kahjustada. Viige see volitatud hooldusettevõttesse. Nõuetele mittevastav kasutamine või kokkupanek võib lõppeda elektrilöögi või tulekahjuga.
13. Ärge laadige akukassetti ruumis, kus temperatuur on ALLA 10 °C või üle 40 °C. Kui aku temperatuur on alla 0 °C, ei pruugi laadimine käivituda.
14. Ärge üritage kasutada võimendavat muundurit, mootori generaatorit või alalisvooluallikat.
15. Ärge laske millelgi laadija tõmbeluuke katta või ummistada.

Laadimine

1. Ühendage akulaadija sobivasse vahelduvvoolu allikasse. Roheline laadimistuli vilgub korduvalt.
2. Sisestage akukassett laadijasse, kuni selle kohandumine laadijajuhikuga on lõppenud. Laadija klemmikaant on võimalik avada akukasseti sisestamise ja sulgeda akukasseti väljatõmbamise teel.
3. Kui akukassett on paigaldatud, muutub laadimistuli rohelisest punaseks ja laadimine algab. Laadimistuli põleb laadimise ajal pidevalt. Üks punane laadimistuli viitab laetusele 0–80% ning punane ja roheline viitavad laetusele 80–100%.
4. Laadimise lõppedes muutuvad punased ja rohelised laadimistuled roheliseks.
5. Laadimisaja pikkus sõltub temperatuurist (10 °C – 40 °C) millel akut laetakse ja akukasseti seisukorrast; näiteks kas tegemist on uue või pikemat aega kasutamata seisnud akuga.
6. Pärast laadimist eemaldage akukassett laadijast.

MÄRKUS:

- Akulaadija on ette nähtud Makita akukasseti laadimiseks. Ärge kunagi kasutage seda muul otstarbel või teiste tootjate akude jaoks.
- Kui laete uut akukassetti või kassetti, mida ei ole pikemat aega kasutatud, võib juhtuda, et see ei saa täislaetuks enne korduvat tühjenemist ja uut laadimist (ainult nikkelmetallhübriidakud).
- Kui laadimistuli vilgub punaselt, siis on aku sellises seisundis, nagu allpool näidatud, ja laadimine ei pruugi alata.
  – Akukassett seadmest, millega on just tööd tehtud või kassett, mis on jäetud pikaks ajaks kohta, kuhu langeb otsene päikesevalgus.
  – Akukassett, mis on jäetud pikaks ajaks külma kohta.
  Laadimine algab pärast seda, kui akukasseti temperatuur saavutab taseme, mil laadimine on võimalik.
- Kui roheline ja punane laadimistuli vilguvad vaheldumisi, ei ole laadimine võimalik. Akukasseti klemmid on tolmused või on akukassett kulunud või katki.
- DC18SD akulaadijat ei saa kasutada VAHETATAVA ADAPTERIGA (ADP01, 04) ega VÄRSKENDAVA ADAPTERIGA (ADP02, 03).

Pinge	9,6 V	12 V	14,4 V	Mahtuvus (Ah) Vastavalt IEC-le (Rahvusvaheline Elektrotehnikakomisjon) 61951-2	Laadimisaeg (minutid)
Akuelementide arv	8	10	12		
Ni-MH akukassett	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Pinge	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	18 V	18 V	Mahtuvus (Ah)	Laadimisaeg (minutid)
Akuelementide arv	4	5	8	10	15	20		
Li-ioon akukassett	BL1415	BL1815	—	—	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	—	—	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	—	—	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	—	—	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	—	—	6,0	130
	—	—	—	—	BL1890	—	9,0	200
	—	—	—	—	—	BL18120	12,0	265

Märkus:

- see võib laadimisajast kauem kesta, sõltuvalt valitud optimaalsest laadimisest vastavalt temperatuurile(10 °C (50 °F) kuni 40 °C (104 °F)), akukasseti seisukorrast ja jooksevlaadimisest.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Данное устройство можно использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, чувственными или психическими способностями, а также неопытными или некомпетентными лицами, если они находятся под наблюдением или получают указания по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание пользователем не должны выполняться детьми без наблюдения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1. СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ – Это руководство содержит важные инструкции по безопасности и эксплуатации зарядного устройства для батареи.
2. Перед использованием зарядного устройства для батареи прочитайте все эти инструкции и предупреждающие отметки на (1) зарядном устройстве для батареи, (2) батарее и (3) изделии, использующем батарею.
3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Чтобы уменьшить риск получения травмы, заряжайте только батареи Makita перезаряжаемого типа. Другие типы батарей могут взорваться, причинив травму или повреждение.
4. Неперезаряжаемые батареи невозможно заряжать с помощью этого зарядного устройства для батареи.
5. Используйте источник электропитания с напряжением, указанным на таблице номиналов зарядного устройства для батареи.
6. Не заряжайте батарейный картридж в присутствии огнеопасных жидкостей или газов.
7. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега.
8. Никогда не переносите зарядное устройство за шнур и не дергайте его, чтобы отсоединить от розетки.
9. Перед началом любой операции по техническому обслуживанию или очистке следует отсоединить зарядное устройство от источника питания. При каждом отключении зарядного устройства от розетки следует тянуть не за шнур, а за штепсельную вилку.
10. Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, что на него не наступят, не споткнутся, и не случится что-либо еще, приводящее к повреждению или напряжению.
11. Не эксплуатируйте зарядное устройство с поврежденным шнуром питания или вилкой. Если шнур питания или вилка повреждена, обратитесь в авторизованный сервисный центр Makita для замены, чтобы предотвратить возможные опасности.
12. Не эксплуатируйте и не разбирайте зарядное устройство, если его сильно ударили, уронили или повредили как-либо иным способом; обратитесь к квалифицированному специалисту по техобслуживанию. Неправильное использование или разборка могут привести к опасности поражения электрическим током или пожару.
13. Не заряжайте аккумуляторный блок при температуре в помещении НИЖЕ 10°C (50°F) или ВЫШЕ 40°C (104°F). Если температура батареи ниже 0°C (32°F), зарядка может не начаться.
14. Не пытайтесь использовать повышающий трансформатор, генератор или штепсельную розетку постоянного тока.
15. Не позволяйте никаким предметам закрывать или засорять вентиляционные отверстия зарядного устройства.

Зарядка

1. Подключите зарядное устройство к соответствующей сети переменного тока. Индикатор зарядки будет несколько раз мигать зеленым цветом.
2. Установите аккумуляторный блок в зарядное устройство так, чтобы он зашел до конца в направляющую зарядного устройства. Крышка разъемов зарядного устройства открывается при установке и закрывается при извлечении аккумуляторного блока.
3. После установки блока аккумуляторной батареи цвет индикатора зарядки изменится с зеленого на красный, и начнется зарядка. Во время зарядки индикатор будет гореть постоянно. Если горит одна красная индикаторная лампа зарядки, это означает 0 – 80% заряда, красная и зеленая – 80 – 100%.
4. После зарядки оба индикатора зарядки поменяют цвет с красного и зеленого на зеленый.
5. Время зарядки зависит от температуры (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), при которой происходит зарядка аккумуляторного блока, а также от того, является ли аккумуляторный блок новым или использовавшимся длительное время.
6. После завершения зарядки извлеките блок аккумулятора из зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Зарядное устройство предназначено для зарядки блоков аккумуляторных батарей Makita. Не используйте его для каких-либо иных целей, отличных от тех, что указаны производителем.
- При зарядке нового или длительное время не использовавшегося аккумуляторного блока, блок может не зарядиться полностью до тех пор, пока он не будет полностью разряжен и заряжен повторно несколько раз (только для никель-металлгидридного аккумулятора).
- Если индикатор зарядки мигает красным цветом, состояние аккумуляторной батареи соответствует одному из перечисленных ниже, и зарядка может не начаться.
  – Аккумуляторный блок от только что использовавшегося инструмента или он длительное время находился под прямыми солнечными лучами.
  – Аккумуляторный блок длительное время находился на холоде.

  Зарядка начнется после того, как температура аккумуляторного блока достигнет приемлемого уровня.
- Если индикатор зарядки поочередно мигает зеленым и красным цветом, зарядка невозможна. Клеммы зарядного устройства или аккумуляторного блока забиты пылью, или срок службы аккумуляторного блока закончился, или блок поврежден.
- Зарядное устройство DC18SD нельзя использовать со СМЕННЫМ АДАПТЕРОМ (ADP01, 04) и АДАПТЕРОМ ДЛЯ ПОДДЕРЖИВАЮЩЕЙ ЗАРЯДКИ (ADP02, 03).

Напряжение	9,6 В	12 В	14,4 В	Емкость (ампер-час) в соответствии с IEC 61951-2	Время зарядки (минут)
Количество элементов	8	10	12		
Никель-металлгидридный блок	B9017A	—	—	1,7	40
	BH9020/A	—	—	1,8	40
	—	BH1220/C	BH1420	1,8	40
	—	—	BH1427	2,5	55
	BH9033/A	—	—	3,1	70
	—	BH1233/C	BH1433	3,1	70

Напряжение	14,4 В	18 В	14,4 В	18 В	18 V	18 V	Емкость (Ач)	Время зарядки (минут)
Количество элементов	4	5	8	10	15	20		
Ионно-литиевый аккумуляторный блок	BL1415	BL1815	—	—	—	—	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	—	—	1,5	30
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	—	—	2,0	45
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	—	—	3,0	60
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	—	—	4,0	90
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	—	—	5,0	110
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	—	—	6,0	130
	—	—	—	—	BL1890	—	9,0	200
	—	—	—	—	—	BL18120	12,0	265

Примечание:

- Зарядка может занять больше времени вследствие выбора оптимального режима зарядки в зависимости от температуры (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), состояния аккумуляторной батареи и компенсационной зарядки.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



884760Q985

IDE